

Mittelmann

Sicherheitstechnik

Technik die das Leben sichert

MK16 KlickFit



Gebrauchsanleitung / Prüfbuch

DE

Instructions for use / test book

GB

Mode déployi / Manuel de vérufucation

FR

Instrucciones de uso / libro de revisions

ES

Artikelnummer der Gebrauchsanleitung / *Article number of use instructions* / *Numéro d'article du mode d'emploi* / *Número de artículo de las instrucciones de uso*

178031

Dokumentation der Ausrüstung

Documentation of equipment / Documentation de l'équipement / Documentación del equipamiento

Produkt / *Product / Produit / Producto*

Auffanggurt

Full body harness / Harnais d' antichute / Arnés anticaídas

Typ / *Type / Type / Tipo*

MK16 KlickFit

Hersteller / *Manufacturer / Fabricant / Año de fabricación*

Mittelmann Sicherheitstechnik GmbH & Co. KG – Bessemerstrasse 25 – DE-42551 Velbert
phone: +49 (0)2051/91219-0 – fax: +49 (0)2051/91219-19 – email: info@mittelmann.com

Zertifizierung / *Certification / Certification / Certificación*

EN 361:2002

Fabrikations-Nr. / *Serial number / N° de fabrication / N°Fabr.-Nr.*

Baujahr / *Year of manufacture / Année de construction / Año de fabricación*

Ablaufdatum / *Expiry date / Date courante / Fecha de caducidad*

Kaufdatum / *Purchase Date / Date d'achat / Fecha de compra*

Datum der ersten Benutzung / *Date of first use / Date de première utilisation / Fecha de la primera utilización*

Gebrauchsanleitung

1. Anwendung

Der Auffanggurt ist Teil der persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz. Er besteht aus Gurtbändern, die den Körper umschließen. Er fängt bei bestimmungsgemäßer Benutzung die abstürzende Person auf, überträgt die auftretenden Kräfte auf geeignete Körperteile und hält den Körper in einer aufrechten Lage. Die Verwendung als Auffanggurt ist nur in Verbindung mit zugelassenen Verbindungsmitteln / Sicherheitsseilen mit Falldämpfern nach EN 354 / EN 353, Falldämpfern nach EN 355, Höhensicherungsgeräten nach EN 360 oder Abseil- und Rettungshubgeräten nach EN 341 und EN 1496 zulässig.

Für die Sicherheit des Benutzers ist es wichtig, dass er die Gebrauchsanleitung gelesen und verstanden hat. Vor Benutzung ist der Auffanggurt einer Sichtprüfung zu unterziehen. Beschädigte Auffanggurte nicht verwenden. Der Anschlagpunkt nach EN 795 muss oberhalb des Benutzers liegen und eine Mindesttragfähigkeit von 10 kN gewährleisten.

Die Verbindung des Auffanggurtes mit der Anschlageinrichtung sowie die erforderliche lichte Höhe unterhalb der Füße des Benutzers ist der Gebrauchsanleitung des verbindenden Teilsystems (z.B. Verbindungsmittel mit Falldämpfer, Höhensicherungsgerät, Mitlaufendes Auffanggerät an beweglicher Führung usw.) zu entnehmen.

2. Benutzung

Der Auffanggurt wird hierfür an der Rücken-Auffangöse erfasst, die geöffneten Beinschlaufen hängen nach unten. Die Schultergurte sind wie Rucksackgurte anzulegen. Die Rücken-Auffangöse liegt mit der Kunststoffplatte auf dem Rücken. Die losen Beinschlaufen von innen nach außen um die Oberschenkel führen, die Steckverschlüsse schließen und anziehen. Es ist für die Sicherheit wesentlich, dass das ordnungsgemäße Schließen der Steckverschlüsse bei jedem Anlegen des Gurtes überprüft wird. (z.B. ziehen an beiden, verbundenen Gurtseiten)

Mit der zentralen Gurteinstellung den richtigen Sitz des Auffanggurtes einstellen. Vor Erstbenutzung sich mit der Funktion vertraut machen. Zur Probe in Bodennähe mit Sicherheitsseil anschlagen und den Auffanggurt durch Körpergewicht belasten. Die Gurtbänder müssen den Körper einwandfrei umschließen. Hängen im Gurt soll normalerweise keine Beschwerden verursachen, ansonsten Gurteinstellung überprüfen. Im Absturzfall sollte jedoch langes Hängen im Gurt vermieden werden.

Für die Sicherheit ist es wesentlich, die Lage der Anschlageinrichtung oder des Anschlagpunktes und die Art der Arbeitsausführung so zu wählen, dass der freie Fall und die Absturzhöhe auf ein Mindestmaß beschränkt werden.

Warnung:

Die beiden Brust-Auffangösen dürfen nur gemeinsam verwendet werden. Dazu ist das Verbindungselement (z.B. Karabinerhaken) des verwendeten Teilsystems unbedingt in den Karabinerhaken der in die beiden Brustösen eingehakt ist einzuhängen. Als Verbindungselement für die beiden Brustösen darf nur der vom Hersteller gelieferte Karabinerhaken verwendet werden. Es ist hier zu gewährleisten, dass das Verbindungselement im Sturzfall bestimmungsgemäß beansprucht wird. (z.B. Hakenfalle nicht quer belastbar). Immer auf richtigen Sitz des Auffanggurtes und der Auffangöse in Rückenmitte achten! Die max. Nennlast des Benutzers beträgt 140 kg.

Vor und während der Benutzung sollte überlegt werden, wie eventuell erforderliche Rettungsmaßnahmen sicher, schnell und wirksam durchgeführt werden können. Der Auffanggurt sollte nur durch ausgebildetes und/oder anderweitig sachkundiges Personal angewendet werden, oder der Benutzer sollte unter direkter Aufsicht einer solchen Person stehen. Der Auffanggurt sollte dem Benutzer persönlich gehören. Der Auffanggurt darf nur innerhalb der festgelegten Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck benutzt werden. Es muss ein Plan der Rettungsmaßnahmen vorhanden sein, in dem alle bei der Arbeit möglichen Notfälle berücksichtigt sind. Gesundheitliche Einschränkungen wie z.B. Herz- und Kreislaufprobleme,

Medikamenteneinnahme o.ä. können die Sicherheit des Benutzers bei Arbeiten in der Höhe beeinträchtigen. Auffanggurt vor scharfkantigen Gegenständen, Schweißfunken oder anderen zerstörenden oder beschädigenden Gefahren schützen.

Der Auffanggurt ist bis zu einer Temperatur von 60°C temperaturbeständig.

Wenn der Auffanggurt in ein anderes Land weiterverkauft wird muss der Wiederverkäufer eine Anleitung für den Gebrauch, die Instandhaltung, die regelmäßige Überprüfung und die Instandsetzung in der Sprache des anderen Landes zur Verfügung stellen.

3. Bedeutung der Kennzeichnung



Der Benutzer muss die Gebrauchsanleitung lesen und beachten !

A	Auffangöse
A	linke und rechte Auffangöse im Brustbereich
2	beide Ösen dürfen nur zusammen als Auffangöse benutzt werden
MK16 KLIICK FIT	Typbezeichnung
EN 361	Norm des Dokuments der die Ausrüstung entspricht
Mittelmann Sicherheitstechnik	Hersteller Mittelmann Sicherheitstechnik GmbH & Co. KG
Bessemmerstraße 25, 42551 Velbert	Postanschrift des Herstellers
www.mittelmann.com	Internetadresse des Herstellers
CE 0158	Kennnummer der qualitätsüberwachenden notifizierten Prüfstelle
Baujahr: xx/xxxx	Hergestellt im Monat/Jahr
Fabr.-Nr.: xxxxxxxxxxxx	Seriennummer des Auffanggurtes
Nennlast: 140 kg	Maximal zulässiges Körpergewicht des Benutzers
Größe: S-M/L-XL/XXL	Angabe der Größe des Auffanggurtes
Nächste Revision	Angabe wann die nächste Überprüfung erfolgen muß

4. Lagerung, Reinigung und Transport

- Nach Arbeitsende den Auffanggurt reinigen und trocken in luftigen und schattigen Räumen lagern.
- Während des Transports des Auffanggurtes ist dieser in einem geeigneten Transportbehälter (z.B. Gerätebeutel oder Gerätekofter) zu lagern.
- Berühren mit Säuren, ätzenden Flüssigkeiten und Ölen vermeiden. Wenn unvermeidbar, mit Feinwaschmittel und reichlich Wasser (40°C) schnellstmöglich reinigen. Trocknung immer auf natürliche Weise, niemals in der Nähe von Feuer oder anderen Hitzequellen.
- Bei Fragen zur Desinfektion bitte an den Hersteller wenden.

A c h t u n g: Reinigungsvorschrift strikt einhalten!!

5. Werkstoffangaben

Der Auffanggurt besteht aus folgenden Werkstoffen.

Gurtbänder aus Polyamid

Nähgarn aus Polyester

Beschlagteile aus Aluminium

Steckverschluss aus Aluminium und nichtrostendem Stahl

Plastikteile aus Kunststoff

Karabinerhaken aus Aluminium oder Stahl

6. Benutzungsdauer

Die Benutzungsdauer ist von den jeweiligen Einsatzbedingungen abhängig. Nach den bisherigen Erfahrungen kann unter normalen Einsatzbedingungen bei Auffanggurten von einer Benutzungsdauer von 6 bis 8 Jahren ausgegangen werden. Das Baujahr des Auffanggurtes ist auf dem Typenschild eingetragen.

7. Kontrolle

- Vor Arbeitsbeginn Auffanggurt auf Verschleiß oder Beschädigungen untersuchen. Dies können z.B. Gurtbandbeschädigungen durch Abrieb, Schnitt, Hitze oder Chemikalien sowie Verformung oder Korrosion der Beschlagteile, Verschlüsse und Karabinerhaken sein. Gängigkeit prüfen. Lesbarkeit der Produktkennzeichnung prüfen.
- Sollten Zweifel am sicheren Zustand des Systems oder den Bestandteilen auftreten, sind diese sofort zu ersetzen. Dies muß durch den Hersteller oder eine andere sachkundige Person ausgeführt werden.
- Nach Bedarf, mindestens jedoch einmal im Jahr, Prüfung durch den Hersteller oder einen Sachkundigen vornehmen lassen.

A c h t u n g: Beschädigte Auffanggurte und Seile dürfen nicht verwendet werden.

- Durch Absturz beanspruchte Systeme sind dem Gebrauch zu entziehen und dem Hersteller oder einer sachkundigen Reparaturwerkstatt zur Wartung und erneuten Prüfung zurückzusenden.

A c h t u n g: Keine Veränderungen am Produkt vornehmen.

Reparaturen dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

Zu jedem Auffanggurt wird eine Gebrauchsanleitung / Prüfbuch mitgeliefert. Diese muss bei der Ausrüstung gehalten werden.

Beachten Sie auch unbedingt die Gebrauchsanleitungen der Produkte, die im Zusammenhang mit dem Auffanggurt benutzt werden, sowie die jeweils gültigen Unfallverhütungsvorschriften.

Eingeschaltete notifizierte Stelle für die EG-Baumusterprüfung:
Fachausschuss Persönliche Schutzausrüstungen, Prüf- und Zertifizierungsstelle
Zwengenberger Straße 68, D-42781 Haan, Kennnummer **CE** 0299

Eingeschaltete notifizierte Stelle für die Produktionsüberwachung :
DEKRA EXAM GmbH
Dinnendahlstraße 9, 44809 Bochum, Kennnummer **CE** 0158

Instructions for Use

1. Application

Full body harness is a part of the personal protection equipment against falling from a height. It consists of webbing which encloses the body. When used correctly, it arrests the fall of the falling person, transfers the forces occurring to suitable parts of the body and keeps the body in an upright position. The use as full body harness is only authorized when used together with approved lanyards / safety ropes in accordance with EN 354 / EN 353, energy absorbers in accordance with EN 355, retractable type fall arresters in accordance with EN 360 or descender- and rescue lifting devices in accordance with EN 341 and EN 1496.

The Full Body Harness is to be visually inspected before use. Do not use damaged full body harnesses. The anchor point, in accordance with EN 795, must be located above the user and guarantee a minimum load bearing capacity of 10kN.

The use of the safety harness with the attachment equipment as well as the required clearance under the user's feet can be found in the use instruction of the attachment sub-system (e.g. attachment equipment with shock absorber, fall arrester, travelling harness with moveable guide, etc.).

2. Use

For this, the full body harness is picked up by the back fall arrest attachment elements, the opened thigh loops hang down. The shoulder straps are to be applied as backpack straps. The back fall arrest attachment elements lie with the plastic plate against the back. Guide the loose thigh loops over the thigh from the middle towards the outside, close the click fit fastener and tighten it. Likewise, close and tighten the abdominal straps and breast straps click fit fasteners. It is important for safety that the correct closing of the click fit fasteners is checked each time the belt is fitted.

(For example, pulling on both sides of the attached belt)

With the central harness adjustment, set the correct sit of the full body harness. Before the first use, familiarize yourself with the function. As a test, connect to a safety rope close to the ground and load the full body harness with body weight. The straps must close faultlessly around the body. Hanging in the harness should not normally cause any discomfort, otherwise check the harness adjustment. In the event of a fall from height, however, hanging in the harness for a long time should be avoided.

Before and during use, it should be considered, therefore, how any potentially necessary rescue measures can be safely, quickly and effectively carried out. For safety it is essential to choose the anchor device or the anchor point and the manner of workmanship so that the free fall and the fall height are reduced to a minimum.

Warning:

The two chest eyes must only be used together. This is the connection element

(For example, carabiner hooks) of the subsystem used must be inserted into the carabiner hooks of the The two chest eyes hooked in. As a connecting element for the two chest eyes

Only the carabiner hook supplied by the manufacturer may be used. It is to be ensured here,

In the event of a fall, the connecting element is claimed as intended. (E.g., hook traps

Not crosswise loadable). Check always the correct seat of the full body harness and the safety eye in the back center! The max. Nominal load of the user is 140 kg.

Before and during use, consideration should be given as necessary Rescue operations can be carried out safely, quickly and effectively. The harness should only be used by trained and / or otherwise competent person, or the user should be under direct supervision of such person. The harness should be attached to the Users personally. The harness may only be used within the specified operating conditions and for the intended use. There must be a rescue plan on hand in which all emergencies that can occur during work are taken into account. Health restrictions such as e.g. Cardiac and circulatory problems, medication intake or similar can provide the security of the user when working at height. Safe the harness in front of sharp-edged objects, Welding sparks or other destructive or damaging hazards.

The harness is temperature resistant up to a temperature of 60 ° C. If the harness is resold to another country, the reseller must have a Instructions for use, maintenance,

3. Meaning of the Marking



The user must read and observe the Instructions for Use!

A	Fall Arrest Attachment Element
A	left and right chest eyelet
2	(Both eyelets may only be used together as a safety eyelet)
MK16 KlickFit	Type Designation
EN 361	Standards Documentation to which the equipment complies
Mittelmann Sicherheitstechnik	Manufacturer Mittelmann Sicherheitstechnik GmbH & Co. KG
Bessemersstraße 25, 42551 Velbert	Address of the manufacturer
www.mittelmann.com	Internet address of the manufacturer
CE 0158	Identification number of the quality inspection body
Year of Manufacturer: xx/xxxx	Manufactured in the month/year
Factory No.: xxxxxxxxxxxx	Serial number of the full body harness
Nominal load: 140 kg	Maximum permitted body weight of user
Size: S-M/L-XL/XXL	States the size of the safety harnesses
Next Revision	Statement of when the next inspection must take place

4. Storage, cleaning and transport

- On finishing work clean, dry and store the full body harness in well aired and shady rooms.
- During transportation of the full body harness it must be stored in a suitable transport container (for example equipment bag or equipment case).
- Avoid contact with acids, corrosive fluids and oils. If unavoidable, clean with a mild detergent and plenty of water (40°C) as soon as possible. Always allow to dry naturally, never close to fire or other sources of heat.

Attention: Adhere strictly to the cleaning instructions!!

5. Material Specifications

The full body harness is made from the following materials.

Webbing and straps and sewing thread from Polyamide

Hardware from Aluminium and stainless steel

Click fit fasteners from Aluminium and stainless steel

Plastic parts from synthetic materials

Seat cushion from synthetic material

Karabiner hooks from Aluminium or steel

6. Lifetime

The lifetime is dependant upon the respective operating conditions. From experience to date, under normal operating conditions the length of use of the full body harness can be assumed to be from 6 to 8 years. The year of manufacture of the full body harness is written on the name plate.

7. Control/Check

- Before starting work inspect the full body harness for wear or damage. This could be e.g. damage to the webbing by abrasion, slash, heat or chemicals as well as deformation or corrosion of the fittings, closures and carabiner. Check freedom of movement. Check the legibility of the marking.
- Should there be any doubts about the safe condition of the system or its components, then they are to be replaced immediately. This must be carried out by the manufacturer or another competent person.

- As required, but at least once a year, have an inspection carried out by the manufacturer or a competent person.

Attention: Damaged full body harnesses and ropes may not be used.

- Systems strained by falls are to be taken out of use and to be returned to the manufacturer or an authorized repair work shop for servicing and a new inspection.

Attention: Do not make any alterations to the product.

Repairs may only be carried out by the manufacturer.

An Instructions for Use / Test Book is supplied with every full body harness. This must be kept with the equipment.

Also strictly observe the instructions for use of the products used in conjunction with the full body harness as well as the appropriate, valid accident prevention regulations.

Notified Body involved for the EC Type Testing:

DGUV Test Prüf- und Zertifizierungsstelle Fachbereich Persönliche Schutzausrüstungen

Zwengenberger Straße 68, D-42781 Haan, Identification Number **CE** 0299

Notified Body involved for the quality inspection:

DEKRA EXAM GmbH Prüflaboratorium für Bauteilsicherheit

Dinnendahlstraße 9, D-44809 Bochum, Kennnummer **CE** 0158

Instructions d'utilisation

1. Utilisation

Le harnais antichute fait partie de l'équipement individuel contre les chutes. Il est constitué de sangles qui ceignent le corps. Il retient la personne qui chute sous réserve d'un usage conforme, transfère les efforts aux parties du corps appropriées et maintient le corps à l'horizontale. L'utilisation comme harnais est seulement autorisée en liaison avec les longes et les éléments de sécurité autorisés définis dans la norme EN 354 / EN 353, les absorbeurs d'énergie selon EN 355, les antichutes à rappel automatique selon EN 360 ou les descendeurs EN 341 et dispositif de sauvetage par élévation.

Il est important pour la sécurité de l'utilisateur qu'il ait lu et compris les instructions d'utilisation.

Un contrôle visuel du harnais antichute doit être effectué avant utilisation. Ne pas utiliser les harnais endommagés. Selon la norme EN 795, le point d'ancrage doit être au-dessus de l'utilisateur et supporter au moins une charge de 10 kN.

La connexion du harnais antichute avec le dispositif d'ancrage ainsi que la hauteur minimale nécessaire sous les pieds de l'utilisateur figure dans les instructions d'utilisation du sous-système de connexion (ex. longes avec absorbeur d'énergie, avec antichute mobile ou non etc.).

2. Utilisation

Le harnais antichute est relié à l'élément dorsal antichute, les cuissardes ouvertes pendent vers le bas. Les bretelles sont à poser comme des bretelles de sac à dos. L'élément antichute dorsal est placé avec la plaque de plastique sur le dos. Engager les cuissardes détachées de l'intérieur vers l'extérieur autour des cuisses, fermer et serrer les fermetures à clips. Il est essentiel pour la sécurité de fermer correctement les fermetures à clips à chaque fois que l'on utilise la sangle. (ex. tirer sur les deux parties reliées de la sangle)

Régler correctement le harnais antichute avec le réglage central. Se familiariser avec le fonctionnement avant la première utilisation. Pour tester, accrocher la corde de sécurité à proximité du sol et appliquer le poids du corps sur le harnais. Les bretelles doivent ceindre parfaitement le corps. Etre suspendu dans le harnais doit se faire normalement sans douleur, sinon vérifier le réglage du harnais. En cas de chute, il convient toutefois d'éviter de rester suspendu longtemps dans le harnais.

Pour la sécurité, il est essentiel de choisir la situation du dispositif ou du point d'ancrage et le type d'exécution du travail de manière à restreindre à un minimum la chute libre et la hauteur de chute.

Attention:

Les deux éléments thoraciques antichute doivent être toujours utilisés ensemble. A cet effet, le connecteur la norme EN 362 (tel que le mousqueton) du sous-système utilisé doit être impérativement accroché dans le mousqueton accroché aux deux éléments thoraciques. N'utiliser que le mousqueton fourni par le fabricant comme connecteur pour les deux éléments thoraciques. Il faut garantir ici que les efforts subis par le connecteur soient conformes en cas de chute. (Ex. la fermeture à crochet ne supporte pas les efforts transversaux). Veiller toujours à ce que le harnais soit correctement installé et que l'élément antichute se trouve au centre du dos ! La charge nominale max. de l'utilisateur est de 140 kg. Réfléchir avant et pendant l'utilisation comment effectuer des éventuelles opérations de sauvetage de manière sûre, rapide et efficace. Le harnais ne doit être utilisé que par un personnel formé ou compétent d'une autre manière ou l'utilisateur doit être placé sous la supervision directe d'une telle personne. Le harnais doit appartenir personnellement à l'utilisateur. Le harnais antichute ne doit être utilisé que dans les conditions d'utilisation définies et dans l'usage prévu à cet effet. Il doit exister un plan des opérations de sauvetage tenant compte de toutes les situations d'urgence possibles lors du travail. Les restrictions en matière de santé telles que les problèmes cardiaques et circulatoires, la prise de médicaments ou autres peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur dans les travaux en hauteur. Le harnais est à protéger des objets à arêtes vives, des étincelles de soudage ou autres dangers de destruction et de détérioration. Le harnais résiste à la température jusqu'à 60°C.

Si le harnais est revendu dans un autre pays, le revendeur doit fournir des instructions pour l'utilisation, l'entretien, le contrôle régulier et la réparation dans la langue de l'autre pays.

3. Bedeutung der Kennzeichnung



L'utilisateur doit lire et observer les instructions d'utilisation !

A

Elément antichute

A

Gauche et droite élément antichute dans la poitrine

2

Deux éléments thoraciques antichute doivent être toujours utilisés ensemble.

MK16 KLICK FIT

Désignation du type

EN 361

Norme du document à laquelle l'équipement correspond

Mittelmann Sicherheitstechnik

Constructeur Mittelmann Sicherheitstechnik GmbH & Co. KG

Bessemerstraße 25, 42551 Velbert

Adresse postale

www.mittelmann.com

Adresse internet

CE 0158

Identification de l'organisme notifié

Année de construction: xx/xxxx

Fabriqué mois/année

N° fab: xxxxxxxxxxxx

Numéro de série du harnais

Charge nominale: 140 kg

Poids corporel maximal autorisé de l'utilisateur

Taille: S-M/L-XL/XXL

Indication de la taille du harnais antichute

Prochaine révision

Indiquer quand le prochain contrôle doit avoir lieu

4. Stockage, nettoyage et transport

- Après la fin du travail, nettoyer le harnais et le conserver au sec dans des locaux aérés et ombragés.
- Pendant son transport, le harnais doit être conservé dans un contenant de transport approprié (housse ou malette).
- Eviter tout contact avec les acides, les liquides ou huiles corrosifs. Si cela est inévitable, nettoyer le plus rapidement possible à la lessive pour linge délicat et abondamment à l'eau (40°C). Séchage toujours naturel jamais à proximité de feu ou autres sources de chaleur.

A t t e n t i o n : Respecter scrupuleusement les consignes de nettoyage !

5. Matières utilisées

Le harnais est constitué des matériaux suivants.

Bretelles en polyamide

Fil à coudre en polyester

Bouclerie en aluminium et en acier inoxydable,

Fermeture à clip en aluminium et en acier inoxydable,

Pièces en plastique

Mousqueton en aluminium ou en acier inoxydable

6. Durée d'utilisation

La durée d'utilisation est fonctions des conditions d'utilisation. L'expérience montre que l'on peut estimer la durée d'utilisation à 6 à 8 ans dans des conditions d'utilisation normales des harnais mobiles. L'année de construction de la harnais figure sur la plaque signalétique.

7. Contrôle

- Vérifier avant le début des travaux si le harnais ne comporte pas de traces d'usure ou de détériorations. Cela pourrait être par exemple dommages à la sangle par abrasion, coupures, chaleur ou produits chimiques ainsi que déformation ou corrosion des raccords, des fermetures et des mousquetons. Vérifier la maniabilité. Vérifier la lisibilité du marquage du produit.
- Procéder à un remplacement immédiat en cas de doute quant à l'état de sécurité du système ou de ses éléments. Ce travail est l'affaire exclusive du fabricant ou d'une autre personne compétente.

- Si besoin, faire vérifier au moins une fois par an par le fabricant ou un expert.

A t t e n t i o n : Ne pas utiliser les harnais et les cordes endommagés.

- Les systèmes ayant subi une chute doivent être retirés de la circulation et renvoyés au fabricant ou à un atelier de réparation agréé en vue de la maintenance et d'un nouveau contrôle.

A t t e n t i o n : Ne pas effectuer des modifications sur le produit.

Les réparations sont l'affaire exclusive du fabricant.

Des instructions d'utilisation / un carnet de contrôle sont fournis avec chaque harnais antichute. Ceux-ci sont à conserver à proximité de l'équipement.

Observer aussi impérativement les modes d'emploi des produits utilisés en liaison avec l'antichute mobile ainsi que les règles de prévention des accidents en vigueur.

Organisme notifié engagé pour l'attestation CE de type:

DGUV Test Prüf- und Zertifizierungsstelle Fachbereich Persönliche Schutzausrüstungen

Zwengenberger Straße 68, D-42781 Haan, Kennnummer **CE** 0299

Organisme notifié engagé pour contrôle de qualité:

DEKRA Testing and Certification GmbH

Dinnendahlstraße 9, D-44809 Bochum, Kennnummer **CE** 0158

Instrucciones de empleo

1. Empleo

El arnés anticaídas forma parte del equipo personal de protección contra caídas. Lo constituyen una serie de correas o bandas que se colocan rodeando el cuerpo. Si se utiliza reglamentariamente, sirve para retener a la persona que cae, transmitiendo las fuerzas generadas a partes apropiadas del cuerpo y manteniendo el cuerpo en una posición erguida. Solamente se puede utilizar junto con conectores / cuerdas de seguridad homologadas según EN 354 / EN 353, absorbedores de energía según EN 355, dispositivos de seguridad en altura según EN 360 o dispositivos de descenso y elevador de rescate según EN 341 y EN 1496.

Para la seguridad del usuario es importante que haya leído y comprendido las instrucciones de empleo. Antes de utilizarlo deberá someterse el arnés a una inspección visual. No utilizar arneses que presenten daños. El punto de amarre según EN 795 deberá encontrarse por encima del usuario y ofrecer una capacidad mínima de carga de 10 kN.

Las conexiones del arnés anticaídas con puntos de enclaje así como suficiente distancia las piernas del usuario se deduce de las instrucciones de empleo del sistema de unión (p. ej. conectores con absorbedores de energía, dispositivo anticaídas deslizantes sobre guía flexible, etc.).

2. Utilización

Se sujetará el arnés de la anilla dorsal, dejando que las piernas cuelguen libremente abiertas hacia abajo. Los tirantes se colocarán del mismo modo que si se tratase de una mochila. La anilla dorsal de amarre quedará a la espalda con la placa de plástico. Se pasarán, de adentro hacia afuera y al rededor de los muslos, las correas para las piernas, cerrando y apretando los cierres de conexión. Cerrar y apretar igualmente las hebillas de la correa abdominal y de la correa esternal. Es fundamental para garantizar la seguridad el revisar el cierre correcto de las presillas cada vez que se coloque el arnés, (p. ej. tirando de las dos partes unidas de las correas).

Ajustar el arnés con el sistema central de regulación, de forma que quede bien asentado. Familiarizarse con su funcionamiento antes de usarlo por primera vez. A modo de prueba, y cerca del suelo, unirlo con la línea de seguridad y cargar el arnés con el peso corporal. Las correas deberán abrazar perfectamente el cuerpo. El estar suspendido en el arnés no deberá provocar normalmente ninguna molestia; en caso contrario comprobar el ajuste del arnés. En caso de caída deberá evitarse, no obstante, el quedar largo tiempo suspendido en el arnés. Para la seguridad será fundamental el elegir de tal forma la posición del dispositivo de amarre o del punto de amarre, y la forma de ejecutar el trabajo a realizar, que se reduzca a una distancia mínima la caída libre y la altura de la caída.

Advertencia:

Las dos anillas del pecho solamente se podrán utilizar de forma conjunta. Para ello ha de engancharse obligatoriamente el elemento de unión según EN 362 (p. ej. mosquetón) del sistema parcial utilizado cuando los puntos de anclaje esternos consistan en trabillas, en el mosquetón enganchado en ambos puntos de anclaje esternos. Como elemento de unión para los dos puntos de anclaje solamente se podrá utilizar el mosquetón suministrado por el fabricante. Ha de garantizarse que el elemento de unión se vea sometido a un esfuerzo reglamentario en caso de caída (p. ej. sin que el cierre del gancho quede cargado en sentido transversal). ¡Prestar siempre atención al correcto asiento del arnés y de la anilla anticaídas en el centro de la espalda! La carga máxima nominal del usuario será de 140 kg.

Antes y durante su utilización deberá pensarse en la forma de aplicar de modo rápido, seguro y efectivo, medidas de rescate que pudieran resultar necesarias. El arnés anticaídas debería ser utilizado únicamente por personal formado para ello y/o preparado de alguna otra manera, o el usuario debería utilizarlo bajo la supervisión directa de tales personas.

El arnés anticaídas deberá pertenecer personalmente al usuario. El arnés anticaídas solamente debe de ser utilizado bajo las condiciones de uso previstos. Un plan de rescate para todas las emergencias posibles durante los trabajos debe de ser disponible. Limitaciones de salud como problemas de corazón y circulación y medicaciones pueden perjudicar la seguridad durante trabajos en altura.

Proteger el arnés de objetos con aristas cortantes, chispas de soldadura u otros peligros que puedan destruirlo o dañarlo.

El arnés anticaídas es resistente a temperaturas de hasta 60°C.

Si se vende el arnés anticaídas a otro país, deberá facilitar el revendedor un manual de instrucciones de empleo, mantenimiento, revisiones periódicas y conservación en el idioma del otro país.

3. Significado del marcado



¡El usuario deberá leer y observar las instrucciones de empleo!

A	Anilla anticaídas
A	Izquierda y derecha anilla anticaídas en el área el pecho
2	dos anilla anticaídas solo usar juntos
MK16 KCLICK FIT	Designación del tipo
EN 361	Norma del documento que corresponde al equipo
Mittelmann Sicherheitstechnik	Fabricante Mittelmann Sicherheitstechnik GmbH & Co. KG
Bessemerstr. 25, 42551 Velbert	Dirección postal
www.mittelmann.com	Dirección de Internet
CE 0158	Número de identificación del organismo notificado de inspección
Año de fabricación: xx/xxxx	Fabricado en el año
Nº de fabr.: xxxxxxxxxxxx	Número de serie del arnés anticaídas
Carga nominal 140 kg	Peso maximo del usuario
Talla: S-M/L-XL/XXL	Indicacion de la talla del usuario
Siguiente revisión	Indicación de la fecha en la que ha de realizarse la siguiente revisión

4. Almacenaje, Limpieza y Transporte

- Al terminar el trabajo, limpiar y secar el arnés en lugares bien ventilados y con sombra.
- El arnés anticaídas se deberá transportar en un receptáculo apropiado (p. ej. una bolsa o un maletín del aparato).
- Evite el contacto con ácidos, líquidos corrosivos y aceites. Si ello no se pudiera evitar, limpiar lo antes posible con un producto de lavado fino y agua abundante (40°C). Secar siempre de forma natural, nunca cerca del fuego u otras fuentes de calor.

A t e n c i ó n: ¡Observar estrictamente la norma de limpieza!

5. Datos sobre los materiales

El arnés anticaídas consta de los siguientes materiales.

Bandas de poliamida

Hilo de coser poliéster

Herrajes de aluminio

Cierres de aluminio y acero inoxidable

Piezas de materiales de plástico

Mosquetones de aluminio o acero

6. Duración

La duración depende de las correspondientes condiciones de empleo. De acuerdo con nuestra experiencia actual se puede partir de una duración, si se utiliza el arnés bajo condiciones normales, de 6 hasta 8 años. El año de fabricación del arnés anticaídas figura en la placa de características.

7. Control

- Antes de iniciar el trabajo comprobar si el arnés anticaídas presenta desgaste o daños. Esto podría ser por ejemplo danos a la cinta por abrasión, cortaduras, calor o quimicos así como deformación o corrosión de los herrajes, cierres y mosquetones. Comprobar su manejabilidad. Comprobar la legibilidad del marcado.
- Si existieran dudas acerca del estado seguro del sistema o de los componentes, deberán sustituirse de forma inmediata. Esto deberá ser realizado por el fabricante o por alguna persona competente.
- Siempre que sea necesario o, como mínimo, una vez al año deberá encargarse una revisión a realizar por el fabricante o una persona competente.

A t e n c i ó n: Se prohíbe utilizar arneses anticaídas y cuerdas que presenten daños.

- Los sistemas que hayan soportado alguna caída se deberán retirar del uso, enviándolos al fabricante o a un taller de reparaciones autorizado para su mantenimiento y nueva revisión.

A t e n c i ó n: No realizar modificaciones en el producto.

Las reparaciones solamente deberán ser realizadas por el fabricante.

Con cada arnés anticaídas se suministrará un manual de instrucciones de empleo / cuaderno de revisiones, que deberá permanecer junto al equipo.

Deberán tenerse también en cuenta las instrucciones de empleo de los productos que se utilizan con el arnés anticaídas, así como las correspondientes normas sobre prevención de accidentes.

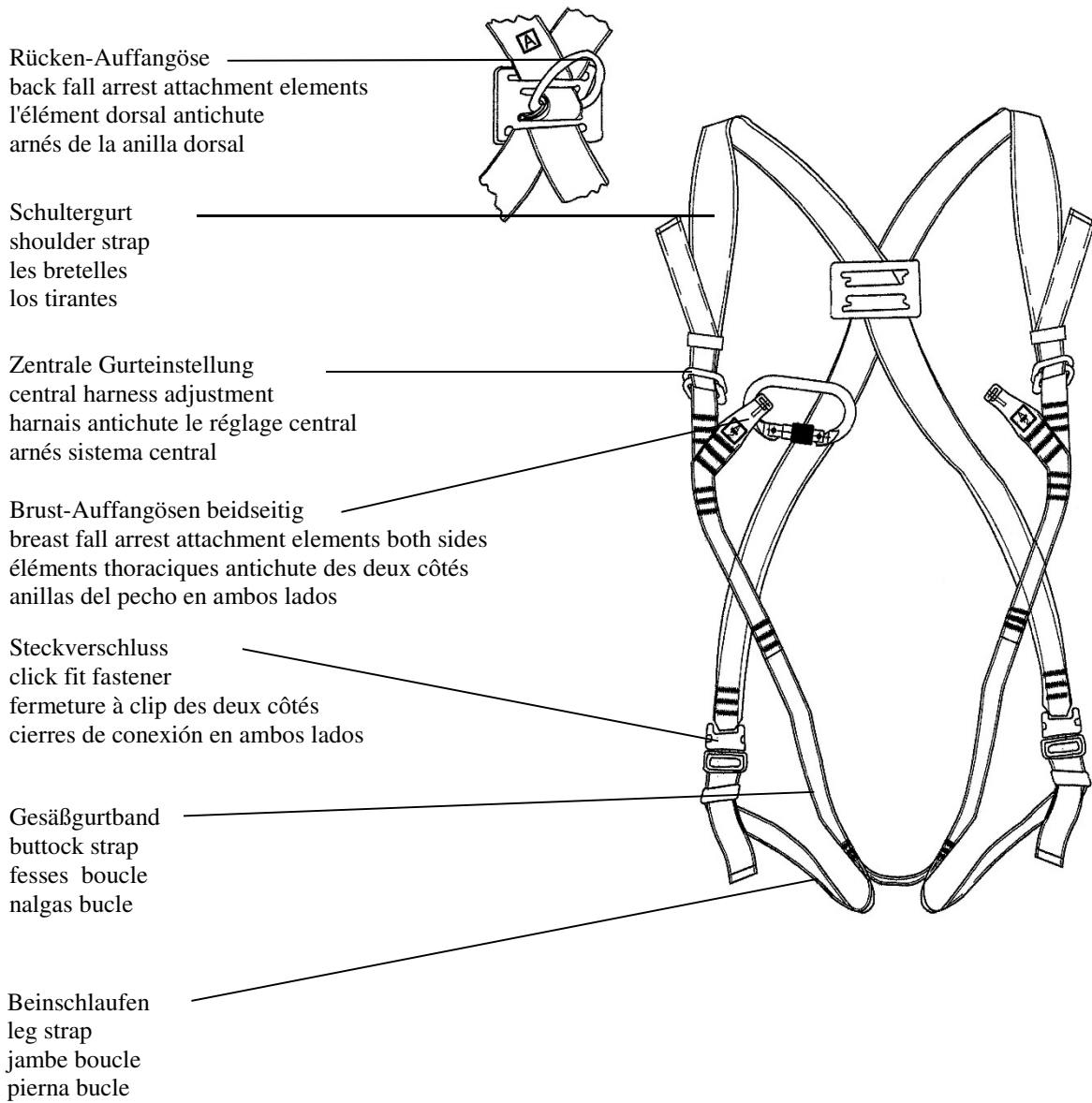
Organismo notificado para el ensayo CE de tipo o modelo de construcción:

DGUV Test Prüf- und Zertifizierungsstelle Fachbereich Persönliche Schutzausrüstungen
Zwengenberger Straße 68, D-42781 Haan, Número de identificación **CE** 0299

Organismo notificado para el inspección:

DEKRA Testing and Certification GmbH
Dinnendahlstraße 9, D-44809 Bochum, Kennnummer **CE** 0158

MK16 Klick Fit



Mittelmann
Sicherheitstechnik

Technik die das Leben sichert

www.mittelmann.com

Mittelmann Sicherheitstechnik GmbH & Co. KG - Bessemerstrasse 25 - DE-42551 Velbert

Phone +49 (0)2051 / 91219-00 - Fax +49 (0)2051 / 91219-19 - email info@mittelmann.com